

# Inhalt

|  |    |
|--|----|
| <b>I. Einleitung: Schreiben über die südfranzösischen Lager als transnationales Thema</b> .....                    | 1  |
| 1. Forschungsstand .....   | 3  |
| 2. Korpus und Kriterien der Textauswahl .....  | 12 |
| 3. Ziele und methodisches Vorgehen .....   | 14 |
| <b>II. Die südfranzösischen Lager im Spannungsfeld zwischen Spanischem Bürgerkrieg und Zweitem Weltkrieg</b> ..... | 20 |
| 1. Die Flüchtlingsbewegungen am Ende des Spanischen Bürgerkriegs   | 20 |
| 1.1 Emigration und Flucht nach Frankreich während des Spanischen Bürgerkriegs (1936–1939) .....                    | 20 |
| 1.2 Die <i>Retirada</i> im Januar/Februar 1939 .....   | 24 |
| 1.3 Fluchtbewegungen nach Nordafrika .....   | 26 |
| 1.4 Bilanz des Exils nach dem Spanischen Bürgerkrieg .....   | 28 |
| 2. Die Internierungslager im Süden Frankreichs .....   | 29 |
| 2.1 Wachsende Ausländerfeindlichkeit im Frankreich der 1930er Jahre .....  | 29 |
| 2.2 Die Aufnahme der spanischen Flüchtlinge in Frankreich und die Entstehung der Internierungslager .....          | 31 |
| 2.3 Der Beginn des Zweiten Weltkriegs und das Lagersystem in der Vichy-Zeit .....                                  | 36 |
| <b>III. Von Lagern zu Lagerliteratur(en)</b> .....   | 40 |
| 1. Das Lager als Raum des Ausschlusses .....   | 42 |
| 1.1 Das Lager als inklusive Exklusion .....  | 42 |
| 1.2 Das Lager als <i>espace</i> .....  | 51 |
| 2. Lagerliteratur(en): Schreiben <i>in situ</i> und Schreiben <i>ex situ</i> .....                                 | 57 |
| 2.1 Existierende Definitionsansätze .....  | 58 |
| 2.2 Literatur und Lager: <i>in situ</i> vs. <i>ex situ</i> .....   | 62 |
| 3. Literatur als Medium des (Be)Schreibens von Lagererfahrungen ....   | 70 |
| 3.1 Zeugenschaft: Erzählen, Zuhören, Lesen .....   | 70 |

|            |  |            |
|------------|--|------------|
| 3.2        | „Schweigen ist unmöglich“ und die Literatur als „Ausgleichsinstanz“ .....              | 77         |
| 3.2.1      | Das Unvermögen der Sprache .....   | 77         |
| 3.2.2      | Funktionen von Literatur .....   | 78         |
| 3.2.3      | Dokumentarische Leistung und individuelle Interpretation .....                         | 83         |
| 3.3        | Authentizität als ästhetisches Merkmal .....   | 86         |
| 3.3.1      | Verwendungsweisen von Authentizität .....  | 87         |
| 3.3.2      | Authentizitätsfiktionen: Strategien zur Konstruktion von Authentizität im Text .....   | 93         |
| 4.         | Lager und literarischer Raum: Lagerliteratur(en) lesen .....                           | 100        |
| <b>IV.</b> | <b>Schreiben im Lager: Kulturbaracken und Texträume</b> .....                          | <b>105</b> |
| 1.         | Die Kulturbaracken .....   | 105        |
| 2.         | Schreiben für andere: Die Lagerzeitschriften .....                                     | 115        |
| 2.1        | Die Kulturzeitschrift <i>Barraca</i> .....   | 121        |
| 2.1.1      | Die Internierung im Lager als Schwellenzustand .....                                   | 125        |
| 2.1.2      | Die Darstellungsformen des Lagers .....  | 128        |
| 2.2        | Karikaturen und Gedichtbände .....   | 132        |
| 3.         | Schreiben für sich: Gedichte und Tagebücher .....                                      | 134        |
| 3.1        | Dichten im Lager .....   | 135        |
| 3.2        | Tagebücher und Kurzprosa .....   | 141        |
| 4.         | Öffnung des begrenzten Raums: Briefe aus dem Lager .....                               | 147        |
| 4.1        | Manuel Garcia Sesma: <i>A l'ombre d'un ange</i> .....                                  | 151        |
| 4.2        | Die Briefe von Pere Vives .....  | 159        |
| 5.         | <i>In-situ-Literatur</i> : Schreiben und Literatur im Lageralltag .....                | 164        |
| <b>V.</b>  | <b>Inszenierte Augenzeugenschaft: Schreiben im Lager als narratives Element</b> .....  | <b>166</b> |
| 1.         | Agustí Bartra und das Lager als urbaner Raum künstlerisch-ästhetischer Erfahrung ..... | 166        |
| 1.1        | Ein katalanischer Dichter im Exil .....  | 166        |
| 1.2        | <i>Xabola</i> und die Entstehung des Romans <i>Crist de 200.000 braços</i> .....       | 170        |
| 1.3        | Die Urbanität des Lagers in <i>Crist de 200.000 braços</i> .....                       | 174        |

|              |   |            |
|--------------|---|------------|
| 1.3.1        | Das Lager als <i>ciutat de derrota</i> .....  | 174        |
| 1.3.2        | Der Innenraum der <i>xabola</i> .....   | 183        |
| 1.4          | Narrative Inszenierung des Schreibens <i>in situ</i> :<br>Das Notizbuch des Protagonisten .....                           | 188        |
| 2.           | Max Aub und das Lager als Raum der Wissenschaft .....   | 193        |
| 2.1          | Ein Leben in Bewegung .....   | 194        |
| 2.2          | Das Lager als Konstante im Werk .....   | 196        |
| 2.3          | <i>Manuscrito cuervo. Historia de Jacobo</i> : Ein literarischer<br>Raum zwischen <i>in situ</i> und <i>ex situ</i> ..... | 199        |
| 2.3.1        | Jacobo als Augenzeuge .....   | 200        |
| 2.3.2        | Die Vielschichtigkeit des Titelblatts .....   | 201        |
| 2.3.3        | Der wissenschaftliche Diskurs .....   | 205        |
| 2.3.4        | Das Zusammenspiel der Diskurse und Kommunikations-<br>ebenen .....  | 208        |
| 2.3.5        | Das Lager als Ausbildungsort .....  | 209        |
| 3.           | Zusammenfassung: Der fiktive Augenzeuge .....   | 214        |
| <b>VI.</b>   | <b>Schreiben außerhalb des Lagers: Eine erweiterte Perspektive ...</b>  | <b>216</b> |
| 1.           | Die Omnipräsenz des Lagers in Max Aubs <i>Campo francés</i> .....   | 216        |
| 1.1          | Narrative Struktur .....  | 217        |
| 1.2          | Theater, Roman, Film – ein literarischer Raum .....   | 218        |
| 1.2.1        | Das Drama <i>Morir por cerrar los ojos</i> .....  | 218        |
| 1.2.2        | <i>Campo francés</i> : Eine „novela ›para ser vista‹“ .....   | 221        |
| 1.3          | Absurdität und Willkür des Lagers im Spiegel der Gesellschaft   | 228        |
| 2.           | Das Lager in der Perspektive eines Kindes .....   | 242        |
| 2.1          | Michel del Castillo: Kindheitserinnerungen an das Lager .....   | 243        |
| 2.2          | Das Lager für Kinder erzählen: Luis Bonet .....   | 250        |
| 3.           | Das Lager als ein Ort des Exils .....   | 258        |
| 4.           | <i>Ex-situ-Literatur</i> : Der erweiterte Blick auf das Lager .....   | 265        |
| <b>VII.</b>  | <b>Schlussbemerkungen und Ausblick</b> .....  | <b>267</b> |
| <b>VIII.</b> | <b>Literaturverzeichnis</b> .....   | <b>275</b> |
| 1.           | Textkorpus zu den südfranzösischen Lagern .....   | 275        |
| 2.           | Zitierte Literatur .....  | 277        |